

# E12 - TEAM

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:14]** ---

Rikukaikuu doko ni ikou

**[00:17]** ---

Ahiru no Sora

**[00:18]** ---

Kimi o sasotai na

**[00:21]** ---

Monogatari wa hajima tterunda

**[00:28]** ---

Okubyou kaze mo recycle

**[00:31]** ---

Mayotteru senaka oshite

**[00:34]** ---

Give and go! Isogou

**[00:42]** ---

Mogutteita honou ga kaodashite

**[00:48]** ---

Kakusenai no sa yume ni mita yume

**[00:55]** ---

Tobenai tsubasa demo

**[00:58]** ---

Bokura wa habataite sora o kanjitai

**[01:05]** ---

Naritai jibun ni naritai

**[01:08]** ---

Ima dekinai koto mo ashita wa wakannai ze

**[01:15]** ---

Waru agaki shiyou

**[01:19]** ---

Happy go ducky!

**[01:32]** ---

The 2-3 zone.

**[01:34]** ---

It's the most commonly used formation when playing zone defense.

**[01:41]** ---

My dear Nao...

**[01:42]** ---

I know that zone defense is full of your love,  
so I'll fill our offense with my own.

**[01:47]** ---

Quit wasting time! Just get on with it!

**[01:51]** ---

Get your guard up, girls!

**[01:52]** ---

Here they come!

**[01:58]** ---

Sweet.

**[01:59]** ---

Got it?

**[02:00]** ---

Whenever you receive a pass,  
you have to take stock of the situation around you.

**[02:03]** ---

Look for anybody who is open.  
And check for empty space in front of you.

**[02:07]** ---

Okay! I'll handle this!

**[02:11]** ---

Hey, Yasu! Over here!

**[02:12]** ---

Nice, Chucky!

**[02:16]** ---

I've got him!

**[02:17]** ---

Sayuri!

**[02:20]** ---

Shit... I still can't dribble  
the ball properly...

**[02:27]** ---

A screen!

**[02:28]** ---

Yoko, in the middle!

**[02:33]** ---

Over here!

**[02:35]** ---

Oh, Nabe is free!

**[02:38]** ---

Time is up! 24-second violation!

**[02:41]** ---

I totally forgot.

**[02:43]** ---

We only have 24 seconds to take a shot  
when we're on offense, right?

**[02:47]** ---

Sorry, it's all because I was lagging behind.

**[02:50]** ---

Nah, you're doing fine as-is.

**[02:52]** ---

Don't try and rush it, just stay aware  
of your surroundings.

**[02:55]** ---

The role of each player in a zone defense  
is much more ambiguous than in man-to-man.

**[03:00]** ---

So sometimes it's possible for them  
to end up overlapping like you just saw.

**[03:04]** ---

And if two defenders end up  
covering the same player, then what happens?

**[03:09]** ---

I get it, that means  
somebody else is left open.

**[03:11]** ---

Their current zone defense  
was hastily prepared to counter us.

**[03:15]** ---

Holes are bound to open up in it eventually.

**[03:18]** ---

Momoharu and I will focus  
on making those holes.

**[03:20]** ---

Make sure you watch closely.

**[03:28]** ---

Boys

**[03:28]** ---

Girls

**[03:28]** ---

Nice three-pointer, Yoko!

**[03:34]** ---

I just remembered something Kite said to us.

**[03:37]** ---

Whenever we get the ball,  
we should always look at...

**[03:40]** ---

...the basket!

**[03:42]** ---

What the hell is she doing?

**[03:44]** ---

H-he isn't going to take a shot...?

**[03:48]** ---

And now I blow past her.

Is that how this works?

**[03:50]** ---

That was smooth! When did

Yasu actually get that good?

**[03:55]** ---

Gah! Oh shi-!

**[03:57]** ---

Whoa there!

**[03:59]** ---

Nice one, Nabe!

**[04:02]** ---

What the hell are you passing  
to the other team for, dumbass?!

**[04:05]** ---

Like you're one to talk, what  
kind of dribbling was that?!

**SIGN** Kurumatani: 3-Pointers, speed Chucky: Calm and can analyze... Nabe: Awareness is...  
Yasuhara: Ball handling needs...

**[04:08]** ---

When Yasu went for that drive just now,  
it opened another hole in the defense.

**[04:12]** ---

Did you see it?

**[04:14]** ---

Yeah. I saw it.

**[04:16]** ---

Dummy! What were you thinking?!

**[04:16]** ---

The defender that was in front of me  
took off to try and block Yasu.

**[04:20]** ---

It left me totally free on the opposite side.

**[04:23]** ---

The zone defense makes it relatively easy  
for members of the offense to get open.

**[04:28]** ---

By repeating a cycle of passes and drives,  
it will eventually fall apart.

**[04:42]** ---

Boys

**[04:42]** ---

Girls

**[04:45]** ---

It was a mistake to let him handle anything.

The other team is just widening the gap on us.

**[04:50]** ---

I'm starting to think that Bro had no idea what he was doing this whole time.

**[04:54]** ---

The only players without an idea of what they're doing are you two.

**[04:58]** ---

The reason I said this team would never win, is because you lack something very fundamental.

**[05:04]** ---

"Something fundamental"?

**[05:05]** ---

Yep.

**[05:06]** ---

What every team needs to deal with screens and zone defense,

**[05:10]** ---

is absolute faith in each other's ability to provide cover.

**[05:14]** ---

Having players who think they can just use other skills to cover their own weaknesses

**[05:19]** ---

prevents the team from functioning as a whole.

**[05:24]** ---

The one thing this team needs in order to win,

**[05:26]** ---

is for every player to embrace their own shortcomings.

**SIGN** Chiaki: wide field of vision, passes Everyone must embrace shortcomings Must work on individual scoring and making the best of situations must learn how to coordinate (screens and pass work) (Overall) Lacking stamina Refine fundamentals, especially footwork

**[05:30]** ---

And then use teamwork to adequately make up for those.

**[05:33]** ---

You know what they say:  
There is no "I" in "TEAM."

**[05:37]** ---

That's a fundamental part of basketball.

**[05:45]** ---

Okay! Do it now!

**[05:53]** ---

Somebody get on him!

**[05:58]** ---

Incredible! He's totally free

right in front of the basket!

**[06:01]** ---

A-amazing...

**[06:05]** ---

See that? Hope you're  
watching, little birdies!

**[06:08]** ---

I am a genius on the court!

**[06:16]** ---

Boys

**[06:16]** ---

Girls

**[06:17]** ---

Game over!

**[06:19]** ---

The girls' win with 18 points to 5!

**[06:21]** ---

All right!

**[06:22]** ---

Thank God! My body has been  
saved from ogling eyes!

**[06:25]** ---

Whoops! I totally spaced  
that Momoharu can't shoot to save his life.

**SIGN** Note: Lyrics from the 1974 enka song, "Showa Kare Susuki."

**[06:31]** ---

We lost to poverty~!

**[06:37]** ---

Hold up! We didn't lose to poverty or anything like that!  
We lost to the girls' team!

**[06:43]** ---

Just forget about the inter-high or whatever.

**[06:46]** ---

I don't think we could even  
beat a team of kids from elementary school.

**[06:50]** ---

I've lost every last  
ounce of motivation, man.

**[06:52]** ---

Uh, wait! Come on, you guys.

**[06:55]** ---

Yasuhara!

**[06:58]** ---

Nabe?!

**[07:00]** ---

Chucky!

**[07:03]** ---

N-not good...

**[07:04]** ---

Momoharu, please say something  
to bring them around!

**[07:09]** ---

Oh, jeez! All we have to do is get better  
by practicing more!

**[07:13]** ---

Right, Nanao?

**[07:15]** ---

Huh?

**[07:17]** ---

Wh-where did she go?

**[07:21]** ---

I screwed it up again.

**[07:23]** ---

I really only meant for it to  
be a little test of their skill.

**[07:27]** ---

Making them lose motivation is the exact opposite  
of what a manager is supposed to do, ugh...

**[07:31]** ---

I can't figure it out.  
Why am I so bad at this?

**[07:34]** ---

It's like I have no ability to learn fro-

**[07:39]** ---

How lame!

**[07:40]** ---

She's like a manga character!  
I've never seen anybody fall in the gutter for real!

**[07:44]** ---

Same!

**[07:45]** ---

Nanao!

**[07:47]** ---

Kurumatani...?

**[07:48]** ---

You left so fast, I thought  
something might be wrong.

**[07:52]** ---

Here, you forgot this.

**[07:53]** ---

Thanks...

**[07:55]** ---

Wh-what happened to... your leg?

**[08:03]** ---

P-please accept my apologies.

**[08:06]** ---

It's no big deal.

**[08:07]** ---

My grandma makes me take care  
of the cleaning all the time.

**[08:10]** ---

Not that.

**[08:11]** ---

That's not what I'm apologizing for.

**[08:14]** ---

In that match earlier, my strategy  
totally singled you out on every play...

**[08:20]** ---

Uh, that's okay, no need to apologize to me.

**[08:23]** ---

I know that's just what it  
takes to win the game, right?

**[08:27]** ---

Well, I'm a bit on the obsessive side.

**[08:30]** ---

I always throw everything I have into it,  
without even thinking.

**[08:35]** ---

Back in middle school,  
stuff like this happened to me so much.

**SIGN** GIRLS' BASKETBALL DISTRICT TOURNAMENT

**[08:39]** ---

Like back before the semi-finals  
of our district tournament...

**[08:42]** ---

Our frontcourt game is weak!  
We need to shore ourselves up in the middle!

**[08:46]** ---

Kosugi

**[08:46]** ---

Should we leave the defense as-is?

**[08:48]** ---

Yeah. We don't want to ruin our rhythm  
by changing anything we don't have to.

**[08:51]** ---

U-um, I think that we should  
sub out numbers 4 and 5.

**[08:55]** ---

Huh?

**[08:56]** ---

There's not much time left,

so we should focus our defense in the paint.

**[09:01]** ---

That's why we should put in taller players like Matsuki and Taniguchi.

**[09:03]** ---

Don't be stupid! I'm the team captain and Miyuki is the vice-captain!

**[09:08]** ---

Why should we ever sub out for two younger players?

**[09:10]** ---

B-but that's what we need to win...

**[09:13]** ---

A manager like you has no right to be making important calls like that!

**[09:17]** ---

Just keep your nose out of this and your own business!

**[09:21]** ---

It should have been obvious to me...

**[09:23]** ---

I was out of line telling the seniors to sub out for freshmen at such a crucial moment.

**[09:29]** ---

There are a lot of other important things to consider than just winning and losing.

**[09:33]** ---

For sure...

**[09:35]** ---

Honestly, I think I'm better off just as a spectator than being a part of the team.

**[09:41]** ---

My motive for wanting to join was kind of immodest, anyway.

**[09:44]** ---

Huh?

**[09:45]** ---

Keep doing your best out there.

**[09:47]** ---

I think your team... will be a force to be reckoned with.

**[09:50]** ---

Nanao...

**[09:51]** ---

Ouch!

**[09:55]** ---

Is she really gonna be okay?

**[09:59]** ---

She forgot it again?!

**[10:14]** ---

I think... she meant that she was going to quit the team.

**[10:18]** ---

No... say it ain't so!

**[10:22]** ---

Tell me, how am I supposed to keep on living now?

**[10:25]** ---

Who cares?

**[10:27]** ---

Let her quit if she wants.

**[10:29]** ---

We don't need a manager who wastes time pretending to be a coach.

**[10:32]** ---

You don't have to be so rude about it.

**[10:34]** ---

Nanao was just trying her best to help us all!

**[10:37]** ---

To make a good coach, you pretty much have to be a former player.

**[10:41]** ---

It's years of experience that give a coach sufficient insight.

**[10:45]** ---

I'm not going to let a brat with no first-hand experience tell me how to play the game.

**[10:49]** ---

That's not fair, she told us she was on a basketball team back in middle school!

**[10:54]** ---

Yeah, but she was still just a manager.

**[10:57]** ---

The only thing a manager should do is take care

**[10:59]** ---

of the odd jobs that nobody else has time for.

**[11:02]** ---

Why do you always have to be such an asshole?!

**[11:04]** ---

Have some decency!

**[11:05]** ---

What? You wanna take this outside, shrimp?

**[11:13]** ---

What's all this?

**[11:16]** ---

They're notes from our game...

**[11:17]** ---

Whoa, this is nuts! There's  
more than 20 pages of stuff!

**[11:22]** ---

"Yasuhara has a good sense for driving,  
but must work on improving his handling of the ball."

**[11:27]** ---

Hey! Is there anything about me in there?

**[11:30]** ---

Dude, I'm looking at what she wrote about me.  
Just wait a damn minute!

**[11:30]** ---

That takes me back. She was  
always doing stuff like that.

**[11:34]** ---

I can tell you about Nao.  
There's one part of her story that you don't know yet.

**[11:39]** ---

The truth is, she's been playing basketball  
ever since she was a kid.

**[11:43]** ---

Huh?

**[11:44]** ---

She switched to being a manager  
in the summer of her 2nd year at middle school.

**[11:48]** ---

Up until then, she practiced with us  
as a member of the team.

**[11:51]** ---

She switched? Because of an injury or what?

**[11:54]** ---

Nope. She was in perfect shape.

**[11:56]** ---

I don't recall her ever suffering an injury.

**[11:58]** ---

But then, why the change?

**[12:01]** ---

She just wasn't suited to...  
the game of basketball.

**[12:05]** ---

Just think about it.

**[12:07]** ---

Sora is a good example of someone

who doesn't have the stature necessary for basketball,

**[12:11]** ---

but his speedy footwork and great shooting sense  
make up for that disadvantage.

**[12:15]** ---

Naturally, we know that's the result of him  
going through a lot of blood, sweat, and tears.

**[12:21]** ---

But some people in the world can never make up  
the difference, no matter how hard they try.

**[12:26]** ---

Nao was one of them and that's why  
she desperately tried to find her own path,

**[12:30]** ---

and eventually armed herself  
with the weapon we call "strategy."

**[12:33]** ---

She read a ton of basketball books,

**[12:36]** ---

watched an endless amount of games,

**[12:39]** ---

and constantly scouted out  
our opponents from other schools.

**[12:42]** ---

Unfortunately, her suggestions did lead  
to some fights among the team,

**[12:45]** ---

but her analysis of the  
situation was never wrong.

**[12:49]** ---

She didn't become the manager of your team  
just to do a bunch of odd jobs.

**[12:53]** ---

She wants to be involved in the sport she loves,  
in any way that she can.

**[12:58]** ---

Is that really such a terrible thing?

**[13:05]** ---

Awesome! That means she  
has incredible talent!

**[13:09]** ---

Nanao accomplished exactly what Kite was talking about  
by dedicating herself

**[13:13]** ---

to mastering all of the knowledge that  
a top-notch coach would have after years of play!

**[13:20]** ---

You guys should hurry and chase after her.

**[13:22]** ---

She's going to be your manager, right?

**[13:24]** ---

R-right.

**[13:25]** ---

Senpai...

**[13:27]** ---

Please let me use the showers  
in the girl's changing room!

**[13:30]** ---

What the heck happened to you?!

**[13:33]** ---

I was catching crayfish with some kids  
when I fell into the water...

**[13:39]** ---

Yo. Thanks for this.

**[13:41]** ---

Wait, how did you...?

**[13:43]** ---

You forgot it back at the park.

**[13:47]** ---

Seriously, this is downright incredible.

**[13:49]** ---

You didn't just lay out all of our failings,

**[13:51]** ---

you also made detailed notes on how we can fix them.

**[13:55]** ---

If we practice all that stuff you wrote down,  
will we get better?

**[13:59]** ---

If there's anything else we  
can do, let us know, yeah?

**[14:02]** ---

My dear Nao, you don't  
have to do a thing for me.

**[14:06]** ---

Just having you here is enough to-

**[14:07]** ---

Why are you the only one going full creeper?!

**[14:12]** ---

I hope you'll do more  
than just be our manager.

**[14:14]** ---

Let's play together sometime!

**[14:17]** ---

I know you can play basketball,

so it would be a waste not to!

**[14:22]** ---

Are you sure?

**[14:26]** ---

Can I really be your manager?

**[14:28]** ---

Of course!

**[14:34]** ---

Real talk though, our  
advisor is a total noob.

**[14:37]** ---

You'd be saving our asses  
if you could act as our coach, too.

**[14:40]** ---

I'm a pretty strict coach, you know.

**[14:42]** ---

Great. That's exactly what we need.

**[14:45]** ---

Hey, little lady.

**[14:47]** ---

Don't you dare think that you got the better of me  
with that weakass zone defense of yours.

**[14:53]** ---

Just watch this.

**[14:57]** ---

A 3-pointer...?

**[14:59]** ---

Seriously? He can shoot from long-range, too?

**[15:02]** ---

I was subbed out before I had the chance  
to bring my A-game.

**[15:06]** ---

I never lost to you or your strategy, got it?

**[15:08]** ---

In that case, I would have tweaked our zone

**[15:11]** ---

and shut you down with the triangle and 2 defense!

**[15:16]** ---

This damn half-pint...!

**[15:19]** ---

This cocky pineapple head...!

**[15:21]** ---

Uh, let's get along please! No fighting!

**[15:30]** ---

Go!

**[15:34]** ---

Hey, Nabe! You need to react faster!

**[15:36]** ---

Okay!

**[15:37]** ---

Round 12!

**[15:38]** ---

You're not allowed to turn  
around until you hear me clap!

**[15:41]** ---

Keep your hands up in the air  
until you hear me give the sign!

**[15:45]** ---

No lying down during the intervals!

**[15:48]** ---

Please keep your breathing  
steady with a light jog!

**[15:51]** ---

She's a demon...

**[15:52]** ---

A dictator...

**[15:53]** ---

Since the volleyball team has the gym  
today we had no other choice,

**[15:57]** ---

but doing this practice out on the court  
would be so much more effective...

**[16:03]** ---

A training camp?

**[16:04]** ---

Yes.

**[16:05]** ---

This weekend is the start  
of the Golden Week holiday,

**[16:08]** ---

so there's only one month left  
until the inter-high prelims begin.

**[16:11]** ---

We absolutely cannot afford  
to let this opportunity pass us by.

**[16:14]** ---

Are we seriously going to practice  
through the entire holiday?

**[16:17]** ---

So like, is the inter-high just impossible for us  
without doing all this work?

**[16:22]** ---

In order for Kuzu High to  
actually reach the inter-high,

**[16:24]** ---

we must win the prelims and become  
a representative team for the Kanagawa region.

**[16:29]** ---

Knockout League

**[16:29]** ---

Win

**[16:29]** ---

Lose

**[16:29]** ---

Score

**[16:29]** ---

Rank

**[16:30]** ---

The knockout league that decides  
the representative teams

**[16:32]** ---

consists of 4 schools that  
survive the prefectural prelims.

**[16:34]** ---

And to even enter the prefectural prelims,

**[16:37]** ---

we first have claim victory in the district tournament.

**[16:40]** ---

Out of hundreds of schools, there are only 2  
who can become representatives

**[16:42]** ---

for the inter-high.

**[16:44]** ---

The number of victories required to become  
a representative team is 10, at the very least.

**[16:50]** ---

I believe that it would be difficult for our team  
to even win a single game as we are now.

**[16:56]** ---

It just never ends...

**[16:57]** ---

Now, now, now... There's always  
a bright side to find, gentlemen.

**[17:02]** ---

It's Golden Week...

**[17:04]** ---

Places like the Nasu Highlands or Karuizawa are

**[17:06]** ---

probably booked full with students from university clubs.

**[17:09]** ---

And at this time, the beaches of Okinawa

should be open for swimming.

**[17:12]** ---

Just imagine what it would be like  
to have our training camp in a place like that.

**[17:16]** ---

Oh... Okinawa...

**[17:33]** ---

YES! YES! YES!

**[17:33]** ---

A training camp, huh?

**[17:36]** ---

That's a solid idea for us to  
start refining our teamwork.

**[17:36]** ---

We swear to survive whatever harsh  
training they can throw at us!

**[17:39]** ---

Each of us will need to level  
up our individual skills, too.

**[17:42]** ---

Awesome...

**[17:44]** ---

Being able to spend a whole day on basketball  
is like a dream!

**[17:47]** ---

That sums it up, Mr. Satsuki.

**[17:47]** ---

Okinawa Okinawa! Okinawa!

**[17:49]** ---

Can you reserve a location for the camp and work the expenses into our budget?

**[17:53]** ---

Budget?

**[17:55]** ---

There's no budget for this team.

**[17:56]** ---

No... No way!

**[18:00]** ---

The basketball team was nothing  
but a hangout for hoodlums until recently.

**[18:03]** ---

The school would never provide  
any money considering that.

**[18:06]** ---

No budget... not even a single yen?

**[18:09]** ---

If we file a formal application,  
then there might be a chance.

**[18:12]** ---

But I expect it would just  
be a drop in the bucket.

**[18:14]** ---

Okay then, boys...

**[18:16]** ---

...we have no choice but to  
fall back on our last resort!

**[18:21]** ---

Work for the money!

**[18:21]** ---

SAFETY  
FIRST

**[18:49]** ---

These are way too heavy!

**[18:57]** ---

Kanagawa School of Medical Science  
Secondary Hospital

**[19:02]** ---

I don't wanna drink it!

**[19:04]** ---

The reason you aren't getting any taller  
is because you're always so picky like that, Sora.

**[19:09]** ---

But it's so white and yucky!  
And yucky and white!

**[19:14]** ---

Oh really?

**[19:15]** ---

Well I happen to love it.

**[19:17]** ---

I've been drinking it ever  
since I was a little kid.

**[19:20]** ---

That makes you living proof  
that this stuff doesn't work.

**[19:23]** ---

I'll never get any taller by drinking it!

**[19:27]** ---

That's it, Sora. No dinner for you tonight!

**[19:29]** ---

What?! That's abuse! Tyranny!

**[19:32]** ---

I'm gonna call child protective services!

**[19:40]** ---

What's wrong? Did your bike get a flat tire?

**[19:43]** ---

Oh crap! It's already past 6!

**[19:46]** ---

And I've still got half  
of them left to deliver!

**[19:50]** ---

Say, Miss, are you a nurse here?

**[19:53]** ---

Yes, I am.

**[19:55]** ---

I-in the third ward...

**[19:58]** ---

Huh?

**[19:59]** ---

No, nevermind. Just forget it.

**[20:02]** ---

Here. Please drink this!

**[20:02]** ---

Thunder Brand  
Milk

**[20:04]** ---

Thanks for your hard work!

**[20:06]** ---

See ya!

**[20:07]** ---

Huh? Um, hey, wait kid!

**[20:09]** ---

Gotta hurry!

**[20:16]** ---

YUKA KURUMATANI

**[20:20]** ---

Hm? Is this milk?

**[20:22]** ---

Oh, yeah.

**[20:24]** ---

I don't know why, but a small delivery boy  
gave it to me. As a gift.

**[20:28]** ---

It seemed like maybe someone he knew  
was hospitalized here.

**[20:35]** ---

From: Sora  
G'morning.

**[20:38]** ---

Excuse me, Ms. Yabuuchi?

**[20:39]** ---

Yes?

**[20:40]** ---

If it's all right with  
you, could I have this?

**[20:43]** ---

I love a nice glass of milk!

**[20:51]** ---

Forget about Okinawa,  
this amount wouldn't even get us to Shonan.

**[20:55]** ---

Well, that's about the best we could hope for  
from only a day's worth of work.

**[20:58]** ---

Hold up.

**[20:59]** ---

Don't go forgetting about us now.

**[21:02]** ---

Just wait and see. We'll bring back over 10 times  
your investment in an hour, tops!

**[21:09]** ---

Sorry!

**[21:10]** ---

You goddamn idiots!

**[21:14]** ---

Did you guys forget that  
you're still in high school?!

**[21:17]** ---

Just be patient and let Mr. Satsuki and I  
handle our funding issues!

**[21:21]** ---

For the time being, Mr. Satsuki was kind enough

**[21:24]** ---

to provide us with some money from his own pocket!

**[21:28]** ---

Okay, fam!

**[21:29]** ---

The beautiful shores of  
Okinawa are waiting for us!

**[21:32]** ---

YES!

**[21:34]** ---

Yeah... about that.

**[21:37]** ---

Our training camp will be  
held entirely here at school.

**[21:42]** ---

By the way, in order to cut  
costs as much as possible,

**SIGN** Training Camp Requirements Cost - 3,000 yen per person Rice - 3kg per person Fresh

veggies, fish, etc (everyone brings what they can) Futons - BYO Fresh clothes - pair for every day  
Snacks - up to 300-yen worth

**[21:44]** ---

we will be responsible for preparing everything  
that we feasibly can!

**[21:48]** ---

This is starting to sound more  
like a survival camp than a training camp.

**[21:51]** ---

Excuse me... I'd like to  
withdraw from participating.

**[21:54]** ---

Request denied!

**[21:56]** ---

We're all in this together,  
so let's do our best!

**[22:15]** ---

Doredake sora o miagetatte

**[22:18]** ---

Boku wa tobenai to kimi wa itta

**[22:21]** ---

Ato nankai te o nobaseba

**[22:25]** ---

Todoku no darou to naita yoru

**[22:28]** ---

Nigedasu koto ni nareteitte

**[22:32]** ---

Sore ga yowasa dato shitta ano hi

**[22:35]** ---

Hajimeyou mata, kyou kara

**[22:42]** ---

Taisetsu na mono wa itsudemo soba ni atta

**[22:48]** ---

Bokura wa itsumo hitori janai donna toki mo

**[22:54]** ---

Toberu sa doko made mo kimi wa

**[22:57]** ---

Dare yori tatakuru tatakuru habataite

**[23:01]** ---

Nagashita namida no kazu dake

**[23:06]** ---

Tsuyoku narunda

**[23:07]** ---

Tsubasa hiroge sekai o megutte

**[23:11]** ---

Dare mo shiranai mirai o sagasou

**[23:14]** ---

Zutto, zutto, zutto

**[23:19]** ---

Aruite yukou saa, issho ni

**[23:30]** ---

Ahiru no Sora

Next Time: Differing Enthusiasm

**[23:31]** ---

Next time: "Differing Enthusiasm."

---

Revision #1

Created 2024-01-09 05:56:18 UTC by whimsee

Updated 2024-01-09 05:56:19 UTC by whimsee